

領域全体のまとめ  
(Summary of Research Area)

領域総括 大守 隆  
Takashi OMORI, Area Director

2019 Nov 1, 国際シンポジウム 東京秋葉原  
FY2019 International Symposium at Akihabara Tokyo

## 項目 plan

1. 多世代共創とは？ (What is intergenerational cocreation?)
2. 何が分かったか？ (What have we found?)
3. SDGsとの共通点と相違点(Common and different viewpoints with/from SDGs)
4. 何がまだ不十分か？ それは何故か？  
(What have been insufficient? Why have they been so?)
5. 今後の課題と計画 (Future Agenda and Plan)

# 1. 多世代共創とは？

## What is intergenerational cocreation?

○多世代共創とは、**多世代**による活動,または**将来世代**や**過去世代**との連携を強く意識した活動,によって、何らかの**価値**を生み出すこと。

Intergenerational cocreation is to **generate values** through **intergenerational activities** or activities that pay explicit attention on the linkage between **future or past generation**.

○価値には、**健康**や**幸福感**の増進、**財政赤字**の削減、**環境負荷**の低減、**過疎**の解消や**伝統産業**の再活性化なども含まれる。

Values can include improvement in **health** or **well-being**, reduction in **fiscal deficit** and **environmental** burden, and revitalization of **depopulated area** and **traditional industries**.

# 1. 多世代共創とは? (続き)

## What is intergenerational cocreation? (cont'd)

○多世代で協力する機会は、**産業と生活の分離、核家族化、市場経済の発達、公共サービスの拡大**などとともに**減少**してきた。

Opportunities for intergenerational cooperation have **decreased**, due to the separation of **production and living**, increase in **nuclear families**, development of **market economy** and expansion of **public services**.

○本領域の仮説：多世代共創は、**持続可能な社会**の実現に向けて、唯一ではないとしても、**有効な方法論**になり得るのではないか？

Our Hypothesis: Can intergenerational cocreation be **an effective methodology** towards achieving a **sustainable society**, if not the only methodology?

## 2 何が分かったか？ What have we found?

日本各地での16個のプロジェクト（一部は続行中）で明らかになったことは、  
What have found the following through the 16 projects  
(some still going on) conducted at various regions of  
Japan.

多世代共創は、 Intergenerational cocreation

1. 高齢者に**元気と活躍の場**を、若者には**やる気**を与える。  
Encourages the elderly to be **active** and young to be **motivated**.
2. 地域コミュニティにおける**互助**の基盤になる。  
Provides a base for **mutual aid** in local communities.
3. **伝統技能や伝統産業**の再生や**継承**の基盤になる。  
Promotes renewal and inheritance of **local traditional arts, crafts and industries**.

## 2 何が分かったか？（続き） What have we found? (cont'd)

4. 人々に**歴史の流れの中での自分を意識する機会**を与える。人々は**地域の歴史と自然**に思いをはせ、**子孫**に想いを致すようになる。

Reminds people of the **course of history**, leading them to think of **local history and nature**, as well as **future generations**.

5. **縦割り社会の弊害**を補完する。「ムラに所属する前の世代」と「ムラを卒業した世代」が参加するから。

Addresses problems caused by **segmented society**, as it involves youth not yet part of an interest group and elderly who have already left their group.

## 2 何が分かったか？（続き） What have we found? (cont'd)

6. 人々を巻き込む力を持ち活動の持続性を高める。

「多世代で進めたいので参加していただけますか」と誘うのは、ソフトかつ効果的。

Lowers **psychological barrier** to participation and promotes **sustainability** of your activity.

“Could you help us make our activities **more inclusive of all ages?**” is a **soft and effective** way of invitation.

7. 子供のもつ「癒す力」を多くの人に及ぼす。

アニマルセラピーやロボットセラピーを上回る可能性。

Introduces the “ **healing power** ” of children.

Can be more powerful than animal or robot therapy.

### 3. SDGsとの共通点と相違点

#### Common and different viewpoints with/from SDGs

○SDGs: **合意された目標のリスト** Agreed list of goals.

**多世代共創: 合意形成**や**目標実現のための方法論**。

Intergenerational cocreation: **methodology** for **consensus formation** and achieving goals.

○SDGsと同様、**環境、社会、経済、文化**という多様な分野を対象に考えてきたが、**日本の状況**を反映して、**高齢者、伝統産業、中山間地域**などが比較的クローズアップされた。

We have been open to various aspects of SDGs, including **environmental, social, economic and cultural** issues. Reflecting **Japanese situation**, following aspects were more emphasized: **Elderly** people, **traditional** industries, **mountainous** areas.



### 3. SDGsとの共通点と相違点（続き）

#### Common and different viewpoints with SDGs(cont'd)

○SDGsは**設定された目標**の体系であるが、**多世代共創**を通じて、**参加者の価値観が変容し、それが活動の持続性や有効性を高める。**

Whereas SDGs are a **predetermined** set of goals, we found that intergenerational cocreation changes **thinking of participants**, in a way to enhance **sustainability and efficiency** of activities.

– 若い人と協働することの**喜び** **joy** of acting with young people

– 将来のために何かをすることに「**こころの豊かさ**」を感じるようになる。

**richness in mind** through doing good things for future

– 若い人は、受験勉強とは違う、**人生や勉強の意味**を考える。

opportunities for **young** people to think about **their whole life** and the **meaning of their study**, rather than entrance exams.

### 3. SDGsとの共通点と相違点(続き)

#### Common and different viewpoints with SDGs(cont'd)

○SDGsでは将来世代の利益を勘案した上で**大人が決める**という発想が強いが、多世代共創は子供と一緒に考えたり行動することで大人が**気づきを得たり影響を受けたり**することを重視する。

SDGs are set mainly from the viewpoints of **adults**, who take account of the interests of future generations, whereas intergenerational cocreation attaches importance on **learning and influences adults get** through thinking and/or acting together with children.

### 3. SDGsとの共通点と相違点(続き)

#### Common and different viewpoints with SDGs(cont'd)

○ **多世代で議論したり実践**すると、SDGsの多くの概念が「**もともと日本にあったもの**」であることがわかる。例：生物多様性⇔秋の七草

**Multigenerational discussions and practice** make us realize that many key concepts of SDGs **have traditionally been in Japan.** (eg. Biodiversity⇔the seven herbs of autumn)

○これらの点はSDGsの**ローカライゼーション**や**ポストSDGs**に向けた議論にとって**重要な含意**があるのではないか？

These points can have **important implication** for the **localization of SDGs** and the discussion on **post SDGs.**

## 4. 何がまだ不十分か？ それは何故か？

What have been insufficient? Why have they been so?

### ○ 数量的な効果把握が弱い

insufficient **quantitative measurement** of effects

PJ実施者にとっては効果は明らか。

obvious effects for direct observers

やる気などの数量化は困難

difficulty in measuring motivation etc.

財政赤字削減効果などに関する試算が欲しい

need for an estimated reduction in fiscal deficit, etc.

### ○ オンサイト・バイアスの可能性がある。

possible **on-site bias**

潜在的にやる気のある人を活性化しただけなのかも知れない。

we may have seen the effects only on potentially-active people.

参加しない人の状況や有効な働きかけ方法についての分析が弱い。

not much analyses on inactive people and effective approach to them

## 4. 何がまだ不十分か？ それは何故か？（続き）

What have been insufficient? Why have they been so? (cont'd)

- **全体主義のリスク**についての配慮と警戒がなお不十分  
insufficient attention to the **risk of totalitarianism**

一つのPJがこの点に関する分析を行ってはいるが、「自発的な参加」と「事実上強制された参加」を区別したり、「健全な求心力」と「全体主義的高揚」を区別するためのチェックリストのようなものを作って、インクルーシブなアプローチを確実に進めるようにすることが必要ではないか。

Although one PJ has made an explicit analysis on this point, we may need a kind of checklist that can ensure an inclusive approach by distinguishing between voluntary and virtually-forced participation, and between sound centripetal force and totalitarian hyperthymia.

## 5. 今後の課題と計画

### Future Agenda and Plan

- 2020年3月までに以下を含むまとめを完成させる。

We plan to complete our summary,  
by March 2020, which includes:

領域の**目的、ストーリー**

(**aim and story** of the Research Area)

**リサーチクエスチョン**の問いと答え

(**research questions** and answers)

**キーワード集**

(**key words** and their explanations)

**ハンドブック**

(**handbook** as a guide for new entrants)

多くのPJで**飛び火**が始まっている状況

(map indicating that many projects have **spread to new fields**)

各PJの**概要**と領域による**評価**

(**abstracts** of the 16 PJs and our **evaluation** on them)

## 5. 今後の課題と計画（続き） Future Agenda and Plan(cont'd)

○2020年4月以降 beyond April 2020

RISTEXからのPJに対する資金支援は終わるが、何らかの方法で、  
ネットワークを維持・拡大しつつ、  
知見を横断的にまとめ、  
社会実装がしっかり根付くよう、  
相互に知的支援を行っていきたい。

Although RISTEX's financial support to PJs will end,  
we hope, in one way or another,  
to keep and expand the network,  
while horizontally summarizing our findings and  
mutually provide intellectual supports  
so that activities are firmly ingrained into society.

**ご清聴ありがとうございました**  
**Thank you for your attention!**

○**ご意見、ご質問などを歓迎します。**

**Comments, questions and suggestions are welcome!**

○**多世代共創に関するネットワークに参加ご希望の方もお知らせください。**

**Please let us know if you would like to join our network on intergenerational cocreation.**

**Takashi OMORI, [jzd00644@nifty.com](mailto:jzd00644@nifty.com)**